



## Dekret

## Decreto

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektorsdella Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

6497/2024

12.7 Verwaltungsamt für Straßen - Ufficio amministrativo strade

## Betreff:

122102.000000.70.02401  
Ausschreibung für die Vergabe einer  
Versicherung zur zivilrechtlichen Haftung  
gegenüber Dritten und Mitarbeitern

## Oggetto:

122102.000000.70.02401  
Gara d'appalto per la polizza per la  
responsabilità civile verso terzi e prestatori  
d'opera

Der Direktor der Abteilung Straßendienst

Il direttore della ripartizione servizio strade

SCHICKT VORAUSS, dass

PREMESSO che

das Verwaltungsamt für Straßen für den Schadenersatz gemäß Artikel 3 des Landesgesetzes vom 9. November 2001, Nr. 16 zuständig ist;

fra le competenze dell'Ufficio amministrativo strade rientra il risarcimento dei danni ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 9 novembre 2001, n. 16;

mit Vertrag Nr. 3163/2022, Prot. Nr. 1030132 vom 22/12/2022, die Versicherungspolice zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen für die VERSICHERUNG ZUR ZIVILRECHTLICHER HAFTUNG GEGENÜBER DRITTEN UND MITARBEITERN an die Gesellschaft UNIQA Österreich Versicherungen AG / Mwst.-Nr. ATU15362907, für den Zeitraum vom 31.12.2022 bis zum 31.12.2025 vergeben worden ist;

con contratto n. 3163/2022, prot. 1030132 del 22/12/2022 la polizza assicurativa a favore della Provincia autonoma di Bolzano PER LA RESPONSABILITÀ VERSO TERZI E PRESTATORI D'OPERA è stata affidata alla società UNIQA Österreich Versicherungen AG / P.I.: ATU15362907 per il periodo dal 31/12/2022 al 31/12/2025;

Art. 3 der genannten Versicherungspolice vorsieht, dass die Parteien bei jeder Jahresfälligkeit per Einschreiben oder PEC, das mindestens 120 Tage jeweils vor Jahresfrist zugestellt wird, vom Vertrag zurückzutreten können.

l'art. 3 della polizza assicurativa sopra menzionata prevede che alle Parti è concessa la facoltà di rescindere il contratto ad ogni scadenza annuale, con posta certificata (PEC) o lettera raccomandata da inviarsi almeno 120 giorni prima di ciascuna scadenza annuale;

ferner ist der Versicherungsnehmer berechtigt, mit einer Vorankündigung von mindestens 30 (dreißig) Tagen vor dem Ablauf bei der Gesellschaft eine zeitweilige Verlängerung der vorliegenden Versicherung zu beantragen, um das Verfahren für die Zuteilung der neuen Versicherung abzuwickeln bzw. abzuschließen. Die Gesellschaft verpflichtet sich bereits vorab, in diesem Fall die Versicherung zu denselben vertraglichen und wirtschaftlichen Bedingungen für einen maximalen Zeitraum von 180 Tagen ab Fälligkeit gegen Entrichtung der entsprechenden Prämienrate zu verlängern;

è inoltre facoltà dell'Amministrazione contraente, con preavviso non inferiore a 30 giorni antecedenti la scadenza, richiedere all'Assicuratore una proroga temporanea della presente assicurazione, finalizzata all'espletamento od al completamento delle procedure di aggiudicazione della nuova assicurazione. L'Assicuratore, a fronte della corresponsione del relativo rateo di premio, si impegna sin d'ora a prorogare in tal caso l'assicurazione alle medesime condizioni contrattuali ed economiche per un periodo massimo di 180 giorni decorrenti dalla scadenza;

UNIQA Österreich Versicherung AG mit Mitteilung vom 23.08.2023 vom Rücktrittsrecht Gebrauch gemacht hat und den Versicherungsvertrag zur Jahresfälligkeit 31.12.2023 gekündigt hat;

UNIQA Österreich Versicherung AG con comunicazione del 23/08/2023 si è avvalsa del diritto di recesso e ha disdetto il contratto di assicurazione alla scadenza annuale del 31.12.2023;

das Verwaltungsamt für Straßen mit Prot. Nr. 852383 vom 02.11.2023 die zeitweilige Verlängerung der Betriebshaftpflichtversicherung gegen Dritte und Arbeitnehmer - Police Nr. 2134/002447, bis um 24.00 Uhr vom 30.06.2024 beantragt hat;

l'Ufficio amministrativo strade con lettera prot. n. 852383 del 02/11/2023 ha richiesto la proroga temporanea della polizza di Responsabilità Civile verso Terzi e Prestatori d'Opera nr. 2134/002447-6 fino alle ore 24.00 del 30.6.2024;

mit Nachtrag Nr. 04 zur Versicherungspolice Nr. 2134/002447 vom 06.11.2023 die Gültigkeit der derselben bis zum 30.06.2024 verlängert wurde;

ERACHTET es als notwendig, wiederum eine neue Versicherungspolice abzuschließen, welche das Risiko der zivilrechtlichen Haftung gegenüber Dritter der Autonomen Provinz Bozen abdeckt;

NIMMT EINSICHT

in die Kostenschätzung, die vom Einzigen Projektverantwortlichen Dr. Massimo Tomio für den Zeitraum vom 30.06.2024 al 31.12.2027 ausgearbeitet wurde und eine Gesamtausgabe von 2.800.000,00 € vorsieht, wie folgt unterteilt:

|                                                                |              |
|----------------------------------------------------------------|--------------|
| Prämie Zeitraum 30.06. - 31.12.2024 mit Fälligkeit 30.06.2024: | € 400.000,00 |
| Prämie Zeitraum 01.01. - 31.12.2025 mit Fälligkeit 31.12.2025: | € 800.000,00 |
| Prämie Zeitraum 01.01. - 31.12.2026 mit Fälligkeit 31.12.2025: | € 800.000,00 |
| Prämie Zeitraum 01.01. - 31.12.2027 mit Fälligkeit 31.12.2026: | € 800.000,00 |

in die Kostenschätzung, die vom Einzigen Projektverantwortlichen Dr. Massimo Tomio für den Zeitraum vom 31.12.2027 al 31.12.2029 für die Option der einer dreijährigen Vertragserneuerung ausgearbeitet wurde und eine Gesamtausgabe von 2.400.000,00 € vorsieht, wie folgt unterteilt:

|                                                                |              |
|----------------------------------------------------------------|--------------|
| Prämie Zeitraum 01.01. - 31.12.2028 mit Fälligkeit 31.12.2027: | € 800.000,00 |
| Prämie Zeitraum 01.01. - 31.12.2029 mit Fälligkeit 31.12.2028: | € 800.000,00 |
| Prämie Zeitraum 01.01. - 31.12.2030 mit Fälligkeit 31.12.2029: | € 800.000,00 |

BESCHEINIGT, dass mit dieser Maßnahme kein öffentliches Investitionsprojekt genehmigt oder finanziert wird und daher keine Identifizierung über den CUP erforderlich ist;

HÄLT FEST, dass die im Betreff genannte Dienstleistung im Dreijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen 2024/2025/2026 der Landesverwaltung gemäß Art. 7 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 aufscheint;

NIMMT EINSICHT

con Appendice n. 04 alla polizza n. 2134/002447 del 06/11/2023 il periodo di validità della stessa è stata prorogata fino al 30.06.2024;

RAVVISATA la necessità di stipulare una nuova polizza di assicurazione al fine di coprire i rischi derivanti dalla responsabilità civile verso terzi della Provincia autonoma di Bolzano;

VISTO/A

la stima dei costi elaborata dal responsabile unico del progetto dott. Massimo Tomio per il periodo dal 30.06.2024 al 31.12.2027 che prevede una spesa complessiva di € 2.800.000,00, suddivisa come segue:

|                                                                  |              |
|------------------------------------------------------------------|--------------|
| premio periodo dal 30.06. al 31.12.2024 con scadenza 30.06.2024: | € 400.000,00 |
| premio periodo dal 01.01. al 31.12.2025 con scadenza 31.12.2024: | € 800.000,00 |
| premio periodo dal 01.01. al 31.12.2026 con scadenza 31.12.2025: | € 800.000,00 |
| premio periodo dal 01.01. al 31.12.2027 con scadenza 31.12.2026: | € 800.000,00 |

la stima dei costi elaborata dal responsabile unico del progetto dott. Massimo Tomio per il periodo dal 31.12.2027 al 31.12.2029 relativa all'opzione di un rinnovo contrattuale per tre anni che prevede una spesa complessiva di € 2.400.000,00, suddivisa come segue:

|                                                                  |              |
|------------------------------------------------------------------|--------------|
| premio periodo dal 01.01. al 31.12.2028 con scadenza 31.12.2027: | € 800.000,00 |
| premio periodo dal 01.01. al 31.12.2029 con scadenza 31.12.2028: | € 800.000,00 |
| premio periodo dal 01.01. al 31.12.2030 con scadenza 31.12.2029: | € 800.000,00 |

ATTESTATO che con il presente provvedimento non si autorizza né si finanzia un progetto d'investimento pubblico e che, pertanto, non occorre alcuna identificazione tramite il CUP;

DATO atto che il servizio in oggetto risulta ricompreso nel programma triennale degli acquisti di beni e servizi 2024/2025/2026 dell'Amministrazione provinciale ai sensi dell'art. 7 della L.P. 17.12.2015, n. 16;

VISTO

in das L.G. vom 21. Juli 2022, Nr. 6, das im Art. 35, Absatz 4, Buchstabe b) vorsieht, dass die Abteilungsdirektoren und -direktorinnen Verträge über dem EU-Schwellenwert, die nicht von besonderer Bedeutung sind, sowie Verträge unter dem EU-Schwellenwert abschließen;

in das Gv.D. Nr. 36 vom 31. März 2023 welches den „Kodex der öffentlichen Aufträge“ enthält;

In das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 welches „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“; enthält;

#### STELLT FEST, dass

der geschätzte Höchstbetrag von 5.800.000,00 €, inklusive Optionen zur Vertragserneuerung und -verlängerung, die von Art. 14 des GvD vom 31.03.2023, Nr. 36 festgelegte EU-Schwelle von 221.000,00 € für die Vergabe von Dienstleistungen überschreitet und somit eine europaweite Ausschreibung oder der Beitritt zu einer Rahmenvereinbarung der Agentur für öffentliche Verträge erforderlich ist;

die Agentur für öffentliche Verträge AOV für die im Betreff genannte Lieferung keine Rahmenvereinbarung abgeschlossen hat;

gemäß Art. 56 und Punkt 5.1 der Anlage 4/2 des GvD. vom 23.06.2011, Nr. 118, für alle Verwaltungsverfahren, die Ausgaben mit sich bringen, die Bestätigung über die finanzielle Deckung eingeholt und die entsprechende Ausgabe in den Buchhaltungsunterlagen vorgemerkt werden muss;

#### v e r f ü g t:

1. die Durchführung eines offenen Verfahrens über EU-Schwelle für den Abschluss einer Versicherungspolice für eine „zivilrechtliche Haftung gegenüber Dritten und Mitarbeitern“ mit einem Ausschreibungsbetrag von 2.800.000,00 für den Zeitraum vom 30.06.2024 bis zum 31.12.2027 und einer Option der Vertragsverlängerung für weitere 3 Jahre zu ermächtigen;
2. gemäß Art. 33 des LG 16/2015 als Zuschlagskriterium das wirtschaftlich günstigste Angebot auf der Grundlage des besten Preis-Qualitäts-Verhältnisses anzuwenden;

l'articolo 35, comma 4, lettera b), della L.P. 21 luglio 2022, n. 6 il quale stabilisce che il direttore/la direttrice di ripartizione stipula i contratti sopra soglia UE che non sono di particolare rilevanza e i contratti sotto soglia UE;

il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 36/2023 che riguarda il “Codice dei contratti pubblici”

la legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 che riguarda le “Disposizioni sugli appalti pubblici”;

#### CONSIDERATO che

il valore massimo stimato di € 5.800.000,00, comprensivo delle opzioni di rinnovo e proroga, supera la soglia comunitaria per appalti di servizi, fissata dall'art. 14 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 in € 221.000,00, e pertanto si rende necessario l'esperimento di una gara europea o l'adesione ad una convenzione stipulata dall'Agenzia per i contratti pubblici;

non sono attive convenzioni dell'Agenzia per i contratti pubblici ACP relative alle forniture in oggetto;

ai sensi dell'art. 56 e punto 5.1 dell'allegato 4/2 del D.Lgs. 23.06.2011, n. 118, per ogni procedimento amministrativo che comporta spesa deve essere acquisita l'attestazione di copertura finanziaria e prenotata la relativa spesa nelle scritture contabili;

#### d e c r e t a:

1. di autorizzare l'esperimento di una procedura aperta sopra soglia europea per la stipulazione di un contratto di assicurazione per una “polizza per la responsabilità civile verso terzi e prestatori d'opera” con una base d'asta di € 2.800.000,00 per il periodo dal 30.06.2024 al 31.12.2027, con opzione di rinnovo per ulteriori 3 anni;
2. di utilizzare, ai sensi dell'art. 33 della L.P. 16/2015, quale criterio di aggiudicazione l'offerta economicamente vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità / prezzo;

3. die Gesamtausgabe von 2.800.000,00 € auf dem Kapitel U01111.0330 des Verwaltungshaushaltes, aufgeteilt auf die nachstehenden Jahre, vorzumerken:
- |            |                |
|------------|----------------|
| Jahr 2024: | € 1.200.000,00 |
| Jahr 2025: | € 800.000,00   |
| Jahr 2026: | € 800.000,00   |

3. di prenotare la spesa complessiva di € 2.800.000,00 sul capitolo U01111.0330 del bilancio finanziario gestionale, suddivisa come segue:
- |            |                |
|------------|----------------|
| anno 2024: | € 1.200.000,00 |
| anno 2025: | € 800.000,00   |
| anno 2026: | € 800.000,00   |

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Philipp Sicher



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

|                                                        |                |            |
|--------------------------------------------------------|----------------|------------|
| Der Amtsdirektor<br>Il Direttore d'Ufficio             | TOMIO MASSIMO  | 29/04/2024 |
| Der Abteilungsdirektor<br>Il Direttore di Ripartizione | SICHER PHILIPP | 29/04/2024 |

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 5 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Massimo Tomio

nome e cognome: Philipp Sicher

nome e cognome: Massimo Tomio

nome e cognome: Massimo Tomio

nome e cognome: Philipp Sicher

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

29/04/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma